

## COMUNICADO

**Gobierno de Gibraltar**

### **El Ministro Principal recibe con gratitud la explicación de la Baronesa Judith Jolly**

Gibraltar, 30 de noviembre de 2016

El Ministro principal ha recibido esta tarde una carta de la Baronesa Judith Jolly en relación con el comentario negativo que hizo sobre Gibraltar en la Cámara de los Lores este mismo mes.

La Baronesa Jolly explicó que reconoce que “Gibraltar, como parte de la UE, no puede agruparse razonablemente con las Islas Vírgenes o Liechtenstein en materia de política fiscal y que Gibraltar cumple la legislación de la UE en dichas áreas”. Ha explicado que como miembro de la oposición, sin funcionarios ni personal para ayudarla a preparar los discursos, depende del material publicado por las ONG.

La Baronesa ha añadido que lamenta que periodistas y políticos españoles recogieran las palabras que usó en el debate en la Cámara de los Lores para atacar a Gibraltar, algo que no era en absoluto su intención.

El Ministro Principal, Fabián Picardo, ha declarado al respecto:

“El Gobierno acoge con los brazos abiertos la sincera explicación aportada por la Baronesa Judith Jolly, en particular en lo que concierne a que Gibraltar, como parte de la Unión Europea, cumple la legislación de la UE en esta área. Tenemos el deseo de reunirnos con ella e invitarla a Gibraltar con el fin de que pueda entender de primera mano cómo funcionamos y estamos deseosos de trabajar estrechamente con ella en el futuro”.

A continuación se incluye el texto completo de la carta:

A/A Fabián Picardo  
6 Convent Place  
GIBRALTAR

Excelentísimo Ministro Principal:

Lamento enterarme que las palabras que usé en un debate en la Casa de los Lores en mi propuesta para un registro de comerciantes de armas hayan sido tomadas con entusiasmo por periodistas españoles y algunos políticos y usadas para atacar a Gibraltar en nombre de la reivindicación de la soberanía sobre el Peñón: no era en absoluto mi intención.

Como miembro de la oposición, no cuento con funcionarios o personal que me ayude en la preparación de los discursos, por lo que, en parte, dependo del material publicado por las ONG. Reconozco que Gibraltar, como parte de la UE, no puede agruparse razonablemente con

## COMUNICADO

las Islas Vírgenes o Liechtenstein en materia de política fiscal y que Gibraltar cumple la legislación de la UE en dichas áreas.

Lamento el daño que mis palabras han causado a Gibraltar.

Un cordial saludo,

Judith Jolly

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)  
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/@InfoGibraltar)



## PRESS RELEASE

No: 675/2016

Date: 30th November 2016

---

### **Chief Minister receives welcome explanation from Baroness Jolly**

The Chief Minister has this afternoon received a letter from Baroness Judith Jolly following her negative comment about Gibraltar in the House of Lords earlier this month.

Baroness Jolly has explained that she recognises "that Gibraltar, as part of the EU, cannot fairly be grouped together with the Virgin Islands or Liechtenstein in matters of tax policy; and that Gibraltar abides by EU legislation in the areas referred to." She has explained that as an Opposition Member with no civil servants or staff to assist in the preparation of speeches, she has to rely in part on material published by NGOs.

The Baroness has added that she regrets that the words she used in the debate in the House of Lords have been seized upon by Spanish journalists and politicians and used as a stick with which to beat Gibraltar, which was not her intention.

The Chief Minister Fabian Picardo said:

"The Government welcomes the genuine explanation given by Baroness Jolly in particular that Gibraltar, as part of the European Union, abides by EU legislation in this area. We intend to meet with her and to invite her to Gibraltar in order to provide a first-hand understanding of how we operate and look forward to working closely with her in the future."

The full text of the letter is as follows:

The Hon Fabian Picardo QC, MP

6 Convent Place

GIBRALTAR

Dear Chief Minister,

It is with regret that I learn that words I used in a debate in the House on my proposal for a register for arms dealers have been seized upon excitedly by Spanish journalists and certain politicians and used as a stick with which to beat Gibraltar in pursuit of Spain's sovereignty claim. This was not my intention.

As an opposition Member I have no civil servants or staff to assist in the preparation of speeches and so rely in part on material published by NGOs. I do recognise that Gibraltar, as part of the EU, cannot fairly be grouped together with the Virgin Islands or Liechtenstein in matters of tax policy; and that Gibraltar abides by EU legislation in the areas referred to.



I regret any harm to Gibraltar which my words might have caused.

Yours sincerely,

Judith Jolly